



## BETRIEBSANLEITUNG

STIER Keramik-Heizlüfter 2,0 kW

STIER Keramik-Heizlüfter 3,0 kW

STIER Keramik Heizlüfter 5,0 kW

Artikelnr.: 904473 | 904474 | 906798

03.03.2025





## EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

**STIER Keramik-Heizlüfter 2,0 kW**  
**STIER Keramik-Heizlüfter 3,0 kW**  
**STIER Keramik Heizlüfter 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Hersteller-Unterschrift:

---

Berlin, den 02.06.2025



## EC declaration of conformity



The manufacturer,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Declares in sole responsibility that the following product:

**STIER Ceramic Fan Heater 2.0 kW**  
**STIER Ceramic Fan Heater 3.0 kW**  
**STIER Ceramic Fan Heater 5.0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Manufacturer's signature:

---

Berlin, the 02.06.2025



## Declaración CE de conformidad



El fabricante,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

**Soplador calefactor cerámico STIER 2,0 kW**  
**Soplador calefactor cerámico STIER 3,0 kW**  
**Soplador calefactor cerámico STIER 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Firma del fabricante:

---

Berlin, el 02.06.2025



## Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

**Radiateur soufflant en céramique STIER 2,0 kW**  
**Radiateur soufflant en céramique STIER 3,0 kW**  
**Radiateur soufflant en céramique STIER 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Signature du fabricant :

---

Berlin, le 02.06.2025



## Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

**Termoventilatore in ceramica STIER 2,0 kW**  
**Termoventilatore in ceramica STIER 3,0 kW**  
**Termoventilatore in ceramica STIER 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Firma del produttore:

---

Berlin, il 02.06.2025



## EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Verklaart als enige verantwoordelijk dat het volgende product:

**STIER keramische luchtverhitter 2,0 kW**  
**STIER keramische luchtverhitter 3,0 kW**  
**STIER keramische luchtverhitter 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Handtekening van de fabrikant:

---

Berlin, de 02.06.2025



## Deklaracja zgodności WE



Producent,

**Stier Industrial GmbH**  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin

Oświadcza z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

**Stier Nagrzewnica ceramiczna 2,0 kW**  
**Stier Nagrzewnica ceramiczna 3,0 kW**  
**Stier Nagrzewnica ceramiczna 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+**  
**A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Podpis producenta:

---

Berlin, 02.06.2025



## EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

**STIER Keramisk värmefläkt 2,0 kW**  
**STIER Keramisk värmefläkt 3,0 kW**  
**STIER Keramisk värmefläkt 5,0 kW**  
**(904473 / 904474 / 906798)**  
**EAN: 4251709615705 / 4251709615712 / 4251709638957**

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

**EN 60335-2-30:2009 + A11: 2012+A1:2020+A12:2020+ A2:2022+ A13:2022**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023**  
**EN 62233 :2008; EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**  
**EN IEC 61000-3-11:2019**  
**EN 61000-3-12:2011**  
**PAK-Anforderung für GS - AfPS GS 2019:01 PAK**

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Tillverkarens signatur:

---

Berlin, den 02.06.2025

## Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



**GEFAHR**

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



**VORSICHT**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



**ACHTUNG**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



**HINWEIS**

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

### Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

### Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE **GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE **GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN** - Vorsicht! Im Produkt befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können



DE **GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG** - Vorsicht! Entfernen Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Der Heizlüfter kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.



## ÜBER DIESE ANLEITUNG

**BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN:** Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier\_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

## ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



## RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH**



## ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904473|904474|906798) in das Suchfeld ein.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheitsanweisung</b>	<b>13</b>
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme und Bedienfeld</b>	<b>15</b>
<b>4</b>	<b>Reinigung und Aufbewahrung</b>	<b>15</b>

### 1.1 Technische Daten

		STIER Keramik- Heizlüfter 3,0 kW (904474)	STIER Keramik- Heizlüfter 2,0 kW (904473)	STIER Keramik Heizlüfter 5,0 kW (906798)
Leistung Stufe 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Netzspannung	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Abmessung (T x B x H)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Schutzklasse I		IP20	IP20	IP20

Informationspflichten für elektrische Einzelraumheizgeräte:

Modell-Nr.		906798	904474	904473	Einheit
<b>Wärmeabgabe</b>					
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
Mindestwärmeleistung (Richtwerte)	P <sub>min</sub>	2,5	1,5	1,0	KW
Max. kontinuierliche Heizleistung	P <sub>max,c</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
<b>Leistungsaufnahme</b>					

Im ausgeschalteten Zustand	Po	0,00	0,00	0,00	W
Im Standby-Modus	Psm	0,00	0,00	0,00	W
Im Leerlaufmodus	Pidle	0,00	0,00	0,00	W
Im Netzwerk-Standby	Pnsm	0,00	0,00	0,00	W
Standby-Modus mit Anzeigeeinformationen oder Status	[nein]				
Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz im aktiven Modus	7) S, auf 85,0 %				
<b>Art der Heizleistung / Regelung der Raumtemperatur (wählen Sie eine Option)</b>					
Einstufige Heizleistung und keine Regelung der Raumtemperatur	[nein]				
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Regelung der Raumtemperatur	[nein]				
mit mechanischem Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur	[ja]				
mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]				
Elektronische Raumtemperaturregelung + Umleitungstimer	[nein]				
Elektronische Raumtemperaturregelung + Wochentimer	[nein]				
<b>Weitere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)</b>					
Regelung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung	[nein]				
Regelung der Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster	[nein]				
mit Möglichkeit der Abstandsregelung	[nein]				
mit adaptiver Startsteuerung	[nein]				
mit Arbeitszeitbegrenzung	[nein]				
mit schwarzem Lampensensor	[nein]				
Selbstlernende Funktionalität	[nein]				
Genauigkeit der Steuerung	[nein]				

## 2 Sicherheitsanweisung

Bitte stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Benutzer dieses Heizlüfters die zugehörigen Sicherheitsvorschriften gründlich durchgelesen und verstanden hat. Bei einer unsachgemäßen bzw. nicht bestimmungs-gemäßen Verwendung des Kompressors können Gefahren für die

Gesundheit entstehen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungs-gemäßen Gebrauch des Kompressors.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

1. Verwenden Sie das Heizgerät nur, wenn die Standfüße richtig befestigt sind.



Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung des Lüfters nicht abgedeckt werden.

2. Die Bedeutung der Abbildung in der Kennzeichnung lautet: „Nicht abdecken“



3. Überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen übereinstimmt.

4. Außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen aufbewahren.

5. Überprüfen Sie das Kabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals mit Anzeichen von Schäden, sondern lassen Sie es von einem kompetenten und qualifizierten Service überprüfen und reparieren. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Servicepartner oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

6. Verwenden Sie das Gerät nur für den Hausgebrauch und in der in dieser Anleitung angegebenen Weise.

7. Beachten Sie bei der Reinigung des Geräts die Hinweise im Abschnitt "Reinigung und Pflege".
8. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.
9. Vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie immer den Netzstecker. Versuchen Sie nicht, den Stecker mit nassen Händen aus der Steckdose zu ziehen.
10. Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer in eine trockene Umgebung.
11. Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, da es eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen könnte.
12. Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
13. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und glatte Oberfläche.
14. Die Heizung darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden. Die Steckdose darf sich nicht im Heißluftstrom des Gerätes befinden.
15. Stellen Sie das Heizgerät immer so auf, dass es sich in brennbaren Materialien wie z.B. Vorhängen nicht entzünden kann. Achten Sie darauf, dass das Gerät immer fest auf dem Boden steht. Achten Sie darauf, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen nicht blockiert sind.
17. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.
18. Stecken Sie keine Gegenstände durch das Gitter oder in das Innere des Gerätes.



## VORSICHT

Diese Heizung ist mit einem einstellbaren Thermostat ausgestattet, aber wenn sie auf die höchste Temperatur eingestellt ist, funktioniert sie nicht zur Regelung der Raumtemperatur.

19. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
20. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
21. Kinder unter 3 Jahren sollten ohne ständige Aufsicht ferngehalten werden.



## VORSICHT

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geschenkt werden.



## GEFAHR

Diese Heizung ist nicht von Personen zu bedienen, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Überwachung durchgeführt.



## VORSICHT

Betreiben Sie die Heizung nicht in der Nähe von Bädern, Duschen, Waschbecken, Schwimmbädern oder anderen Wasserbehältern.

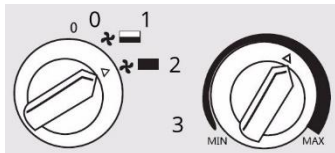
16. Die Temperatur der Netze kann während des Betriebs des Gerätes sehr hoch sein. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut.



## VORSICHT

Wenn Sie den Heizer ausschalten möchten, schalten Sie ihn bitte zuerst am Bedienfeld aus. Trennen Sie die Stromversorgung nicht direkt, bis das Heizgerät automatisch stoppt

### 3 Inbetriebnahme und Bedienfeld



0. Off/ Aus
1. Ventilator & mäßige Temperatur
2. Ventilator & hohe Temperatur
3. Thermostat

#### 3.1 Inbetriebnahme

1. Zuerst den Thermostat auf die maximale Position drehen, das Gerät mit der größten Leistung einschalten. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht wird, den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich ausschaltet (ein "Klick" ist zu hören). Der Thermostat schaltet sich dann automatisch ein und aus, um die Raumtemperatur konstant zu halten.

2. Führen Sie nach dem Gebrauch die folgenden Schritte aus, um das Heizgerät zu betreiben: Schalten Sie den Thermostat aus und schalten Sie ihn aus (Position 0), ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät auf die Lufttemperatur abkühlen. Wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist, legen Sie es in die Verpackung. Vermeiden Sie es, das Gerät zu lagern, bevor das Heizelement nicht abkühlt, es ist gefährlich, das heiße Gerät zu lagern

### 4 Reinigung und Aufbewahrung

Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.

Das Gehäuse kann leicht verschmutzen, wischen Sie es oft mit einem weichen Schwamm ab. Bei stark verschmutzten Teilen wischen Sie den Heizlüfter mit einem Schwamm ab, der in lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel getaucht wurde, und trocknen Sie das Heizgehäuse mit einem sauberen Tuch. Achten Sie

darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt!

Spritzen Sie kein Wasser auf den Heizkörper, verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Isoamylacetat, Toluol usw. zur Reinigung des Heizkörpers, um das Gehäuse zu schützen.

Wenn Sie das Heizgerät aufbewahren, lassen Sie es zuerst abkühlen, halten Sie es trocken. Dann mit einem Plastikbeutel abdecken, in die Verpackungskiste legen und an einem trockenen, belüfteten Ort aufbewahren.

#### Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

## Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

## Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



EN HAZARD FROM HOT SURFACES - Caution! There are some parts in the product that can heat up a lot



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Remove the power supply before each procedure.



EN DANGER FROM SUDDEN START - Caution! The fan heater can suddenly restart after a power failure.



## ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier\_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

#### DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



#### RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH**



#### ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904473|904474|906798) in the search field.

## Table of contents

<b>1</b>	<b>Specifications</b>	<b>18</b>
<b>2</b>	<b>Safety precaution</b>	<b>19</b>
<b>3</b>	<b>Commissioning and control panel</b>	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Cleaning and storage</b>	<b>20</b>

## 1 Specifications

		STIER Ceramic Fan Heater 3.0 kW (904474)	STIER Ceramic Fan Heater 2.0 kW (904473)	STIER Ceramic Fan Heater 5.0 kW (906798)
Performance Level 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Line voltage	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensions (D x W x H)	Mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Protection class I		IP20	IP20	IP20

Information requirements for electric local space heaters:

Model No.		906798	904474	904473	Unit
<b>Heat dissipation</b>					
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	5,0	3,0	2,0	Kw
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	2,5	1,5	1,0	Kw
Max. continuous heating capacity	P <sub>max,c</sub>	5,0	3,0	2,0	Kw
<b>Power consumption</b>					
In off mode	P <sub>o</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In standby mode	P <sub>sm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In idle mode	P <sub>idle</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In network standby	P <sub>nsm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
Standby mode with display information or status					[no]
Seasonal space heating energy efficiency in active mode					$\eta_{S,on}$ 85.0%
<b>Type of heat output / room temperature control (choose one)</b>					
Single-stage heating output and no room temperature control					[no]
Two or more manual levels, no room temperature control					[no]
with mechanical thermostat room temperature control					[yes]
with electronic room temperature control					[no]
Electronic room temperature control + diversion timer					[no]
Electronic room temperature control + weekly timer					[no]
<b>Other control options (multiple selection possible)</b>					
Room temperature control, with presence detection					[no]
Room temperature control, with open window detection					[no]
with distance control option					[no]
with adaptive start control					[no]
with working time limits					[no]
with black lamp sensor					[no]
self-learning functionality					[no]
control accuracy					[no]

## 2 Safety precaution

Before operating, please make sure that the user of this fan heater has thoroughly read and understood the associated safety regulations. Improper or improper use of the compressor can

result in health hazards. Only the complete observance of all safety instructions and information enables the compressor to be used as intended.

### 2.1 Intended use

1. Use the heater only if the feet are properly attached.



To avoid overheating, do not cover the heater of the fan.

2. The meaning of the image in the label is: "Do not cover"
3. Check that your mains voltage matches the one indicated on the device's nameplate.
4. Keep out of reach of children and unschooled people.
5. Check the cable for damage from time to time. Never use the device with signs of damage, but have it checked and repaired by a competent and qualified service. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service partner or a similarly qualified person to avoid a hazard.
6. Use the device only for home use and in the manner indicated in this manual.
7. When cleaning the appliance, follow the instructions in the "Cleaning and care" section.
8. Never use the device near hot surfaces.
9. Before cleaning and when you are not using the appliance, always unplug it. Do not try to unplug with wet hands.
10. Never use the device outdoors and always place it in a dry environment.
11. Never use accessories that are not recommended by the manufacturer, as they could pose a danger to the user and damage the device.
12. Never move the device by pulling the cable. Make sure that the cable is not pinched. Do not wrap the cable around the device or bend it.
13. Place the device on a flat, stable and smooth surface.



14. The heater must not be located directly under a socket. The socket must not be in the hot air flow of the appliance.
15. Always place the heater in such a way that it cannot ignite in flammable materials such as curtains. Make sure that the device is always firmly on the ground. Make sure that the air intake and outlet openings are not blocked.



Do not operate the heating near baths, showers, sinks, swimming pools or other water containers.

16. The temperature of the nets can be very high during the operation of the device. Avoid contact with the skin.
17. Never use the device near flammable or explosive materials.
18. Do not insert objects through the grille or inside the device.



This heater is equipped with an adjustable thermostat, but when set to the highest temperature, it does not work to regulate the room temperature.

19. This device can be used by children 8 years of age and older and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have received supervision or instruction about the safe use of the device and understand the dangers involved.
20. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
21. Children under 3 years of age should be kept away without constant supervision.

## CAUTION

Some parts of this product can get very hot and cause burns. Particular attention must be paid to the presence of children and vulnerable persons.

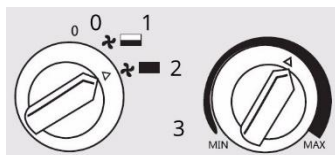
## DANGER

This heater is not to be operated by people who are unable to leave the room on their own, unless constant monitoring is carried out.

## CAUTION

If you want to turn off the heater, please turn it off on the control panel first. Do not directly disconnect the power supply until the heater stops automatically

### 3 Commissioning and control panel



1. Off/ Off
2. Fan & moderate temperature
3. Fan & High Temperature
4. Thermostat

#### 3.1 Commissioning

1. First, turn the thermostat to the maximum position, turn on the device with the greatest power. When the desired room temperature is reached, turn the thermostat counterclockwise until it turns off (a "click" is heard). The thermostat will then automatically turn on and off to keep the room temperature constant.

2. After use, follow the steps below to operate the heater: Turn off the thermostat and turn it off (position 0), unplug the appliance and allow the appliance to cool down to the air temperature. When the device has cooled completely, place it in the package. Avoid storing the device before the heating element does not cool down, it is dangerous to store the hot device

### 4 Cleaning and storage

Before cleaning the appliance, unplug it from the socket and let it cool down.

The case can get dirty easily, wipe it often with a soft sponge. For heavily soiled parts, wipe the fan heater with a sponge dipped in lukewarm water and mild detergent and dry the heater housing with a clean cloth. Make sure that no water gets inside the device!

Do not splash water on the radiator, never use solvents such as gasoline, isoamyl acetate, toluene, etc. to clean the radiator to protect the housing.

When storing the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover with a plastic bag, place in the packaging box and store in a dry, ventilated place.

#### Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:

## PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

## Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

## Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ES PELIGRO DE SUPERFICIES CALIENTES - ¡Precaución! Hay algunas partes del producto que pueden calentarse mucho



ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Retire la fuente de alimentación antes de cada procedimiento.



ES PELIGRO DE UN ARRANQUE REPENTINO - ¡Precaución! El calentador del ventilador puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía.



ACERCA DE ESTA GUÍA



LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



#### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

#### DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



#### RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.



Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



### MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904473 | 904474 | 906798) en el campo de búsqueda.

### Tabla de contenidos

1	Características técnicas	23
2	Precaución	24
3	Puesta en marcha y panel de control	25
4	Limpieza y almacenamiento	26

## 1 Características técnicas

		Soplador calefactor cerámico STIER 3,0 kW (904474)	Soplador calefactor cerámico STIER 2,0 kW (904473)	Soplador calefactor cerámico STIER 5,0 kW (906798)
Nivel de rendimiento 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Voltaje de línea	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensiones (P x W x H)	Milímetro	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Clase de protección I		IP20	IP20	IP20

Requisitos de información para los calefactores locales eléctricos:

N.º de modelo	906798	904474	904473	Unidad	
<b>Disipación de calor</b>					
Potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	2,5	1,5	1,0	KW
Potencia calorífica continua máx.	P <sub>max,c</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
<b>Consumo de energía</b>					
En modo apagado	P <sub>o</sub>	0,00	0,00	0,00	W
En modo de espera	P <sub>sm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
En modo inactivo	P <sub>idle</sub>	0,00	0,00	0,00	W
En espera de red	P <sub>nsm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
Modo de espera con información de visualización o estado					[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo					7) S, en 85.0%
<b>Tipo de potencia calorífica / control de temperatura ambiente (elija uno)</b>					
Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente					[no]
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente					[no]
con termostato mecánico de control de temperatura ambiente					[sí]
con control electrónico de la temperatura ambiente					[no]

Control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador de desvío	[no]
Control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador semanal	[no]
<b>Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)</b>	
Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	[no]
Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	[no]
con opción de control de distancia	[no]
con control de arranque adaptativo	[no]
con límites de tiempo de trabajo	[no]
con sensor de lámpara negra	[no]
Funcionalidad de autoaprendizaje	[no]
Precisión del control	[no]

## 2 Precaución

Antes de operar, asegúrese de que el usuario de este soplador calefactor haya leído y entendido detenidamente las normas de seguridad asociadas. El uso inadecuado o inadecuado del

compresor puede provocar riesgos para la salud. Solo el cumplimiento completo de todas las instrucciones e información de seguridad permite que el compresor se utilice según lo previsto.

### 2.1 Uso previsto

1. Use el calentador solo si los pies están colocados correctamente.



Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador del ventilador.

2. El significado de la imagen en la etiqueta es: "No cubrir"
3. Compruebe que su voltaje de red coincida con el indicado en la placa de características del dispositivo.
4. Mantener fuera del alcance de los niños y de las personas no escolarizadas.
5. Revise el cable en busca de daños de vez en cuando. Nunca utilice el dispositivo con signos de daño, pero hágalo revisar y reparar por un servicio competente y calificado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su socio de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar un peligro.
6. Utilice el dispositivo solo para uso doméstico y de la manera indicada en este manual.
7. Al limpiar el aparato, siga las instrucciones de la sección "Limpieza y cuidado".
8. Nunca use el dispositivo cerca de superficies calientes.
9. Antes de limpiar y cuando no esté utilizando el aparato, desconéctelo siempre. No intente desenchufarlo con las manos mojadas.



10. Nunca use el dispositivo al aire libre y colóquelo siempre en un ambiente seco.
11. Nunca utilice accesorios que no estén recomendados por el fabricante, ya que podrían representar un peligro para el usuario y dañar el dispositivo.
12. Nunca mueva el dispositivo tirando del cable. Asegúrese de que el cable no esté apretado. No enrolle el cable alrededor del dispositivo ni lo doble.
13. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana, estable y lisa.
14. El calentador no debe estar ubicado directamente debajo de un enchufe. La toma de corriente no debe estar en el flujo de aire caliente del aparato.
15. Coloque siempre el calentador de tal manera que no pueda encenderse en materiales inflamables como cortinas. Asegúrese de que el dispositivo esté siempre firmemente en el suelo. Asegúrese de que la entrada de aire y Las aberturas de salida no están bloqueadas.



No opere la calefacción cerca de bañeras, duchas, lavabos, piscinas u otros recipientes de agua.

- La temperatura de las redes puede ser muy alta durante el funcionamiento del dispositivo. Evitar el contacto con la piel.
- Nunca use el dispositivo cerca de materiales inflamables o explosivos.
- No inserte objetos a través de la rejilla o dentro del dispositivo.



## CAUTELA

Este calentador está equipado con un termostato ajustable, pero cuando se ajusta a la temperatura más alta, no funciona para regular la temperatura ambiente.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros involucrados.

- Los niños no pueden jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados sin supervisión constante.



## CAUTELA

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.



## PELIGRO

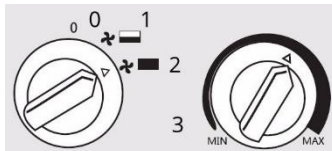
Este calentador no debe ser operado por personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que se realice un monitoreo constante.



## CAUTELA

Si desea apagar el calentador, primero apáguelo en el panel de control. No desconecte directamente la fuente de alimentación hasta que el calentador se detenga automáticamente.

## 3 Puesta en marcha y panel de control



- Apagado/Desactivado
- Ventilador y temperatura moderada
- Ventilador y alta temperatura
- Termostato

### 3.1 Comisionamiento

1. Primero, gire el termostato a la posición máxima, encienda el dispositivo con mayor potencia. Cuando se alcance la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se apague (se escucha un "clic"). Luego, el termostato se encenderá y apagará automáticamente para mantener constante la temperatura ambiente.

deje que el aparato se enfríe a la temperatura del aire. Cuando el dispositivo se haya enfriado por completo, colóquelo en el paquete. Evite almacenar el dispositivo antes de que el elemento calefactor no se enfríe, es peligroso almacenar el dispositivo caliente.

2. Después de su uso, siga los pasos a continuación para operar el calentador: Apague el termostato y apáguelo (posición 0), desenchufe el aparato y

## 4 Limpieza y almacenamiento

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y deje que se enfríe.

El estuche se puede ensuciar fácilmente, límpielo a menudo con una esponja suave. Para las piezas muy sucias, limpie el calentador del ventilador con una esponja humedecida en agua tibia y detergente suave y seque la carcasa del calentador con un paño limpio. ¡Asegúrese de que no entre agua en el dispositivo!

No salpique agua sobre el radiador, nunca use solventes como gasolina, acetato de isoamilo, tolueno, etc. para limpiar el radiador para proteger la carcasa.

Cuando guarde el calentador, deje que se enfríe primero, manténgalo seco. Luego cubra con una bolsa de plástico, colóquela en la caja de embalaje y guárdela en un lugar seco y ventilado.

### Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants:



**DANGER**

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



**PRUDENCE**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



**ATTENTION**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



**INDICE**

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

### Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

### Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



FR DANGER DES SURFACES CHAUDES - Attention ! Il y a certaines pièces du produit qui peuvent beaucoup chauffer



FR TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Retirez l'alimentation électrique avant chaque procédure.



FR DANGER D'UN DÉMARRAGE SOUDAIN - Prudence ! Le radiateur soufflant peut redémarrer soudainement après une panne de courant.



## À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

## DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou

réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



## RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH**



## MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904473|904474|906798) dans le champ de recherche.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Spécifications</b>	<b>28</b>
<b>2</b>	<b>Précaution</b>	<b>29</b>
<b>3</b>	<b>Mise en service et panneau de commande</b>	<b>31</b>
<b>4</b>	<b>Nettoyage et stockage</b>	<b>31</b>

## 1 Spécifications

		Radiateur soufflant en céramique STIER 3,0 kW (904474)	Radiateur soufflant en céramique STIER 2,0 kW (904473)	Radiateur soufflant en céramique STIER 5.0 kW (906798)
Niveau de performance 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Tension de ligne	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensions (P x l x H)	Mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355

Classe de protection I	Indice de protection IP20	Indice de protection IP20	Indice de protection IP20
------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------

Exigences en matière d'information pour les radiateurs décentralisés électriques :

Modèle : No.		906798	904474	904473	Unité
<b>Dissipation de la chaleur</b>					
Puissance calorifique nominale	Pnom	5,0	3,0	2,0	KW
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	2,5	1,5	1,0	KW
Capacité de chauffage continue max.	Pmax,c	5,0	3,0	2,0	KW
<b>Consommation électrique</b>					
En mode arrêt	Po	0,00	0,00	0,00	W
En mode veille	Psm	0,00	0,00	0,00	W
En mode veille	Pidle	0,00	0,00	0,00	W
En veille réseau	Pnsm	0,00	0,00	0,00	W
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état					[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif					7) S, sur 85,0 %
<b>Type de puissance calorifique / contrôle de la température ambiante (choisissez-en un)</b>					
Puissance de chauffage à un étage et pas de contrôle de la température ambiante					[non]
Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante					[non]
avec thermostat mécanique contrôle de la température ambiante					[Oui]
avec contrôle électronique de la température ambiante					[non]
Contrôle électronique de la température ambiante + minuterie de dérivation					[non]
Contrôle électronique de la température ambiante + minuterie hebdomadaire					[non]
<b>Autres options de contrôle (sélection multiple possible)</b>					
Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence					[non]
Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte					[non]
avec option de contrôle de distance					[non]
avec commande de démarrage adaptative					[non]
avec limitation du temps de travail					[non]
avec capteur de lampe noir					[non]
Fonctionnalité d'auto-apprentissage					[non]
précision de contrôle					[non]

## 2 Précaution

Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'utilisateur de ce radiateur soufflant a lu attentivement et compris les réglementations de sécurité associées. Une utilisation incorrecte ou inappropriée du

compresseur peut entraîner des risques pour la santé. Seul le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet au compresseur d'être utilisé comme prévu.

### 2.1 Utilisation conforme à ce nom

1. N'utilisez le radiateur que si les pieds sont correctement fixés.



Pour éviter la surchauffe, ne couvrez pas le radiateur du ventilateur.

2. La signification de l'image sur l'étiquette est : « Ne pas couvrir »
3. Vérifiez que le vol du réseau correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.
4. Tenir hors de portée des enfants et des personnes non scolarisées.



5. Vérifiez que le câble n'est pas endommagé de temps en temps. N'utilisez jamais l'appareil avec des signes de dommages, mais faites-le vérifier et réparer par un service compétent et qualifié. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
  6. Utilisez l'appareil uniquement pour un usage domestique et de la manière indiquée dans ce manuel.
  7. Lors du nettoyage de l'appareil, suivez les instructions de la section « Nettoyage et entretien ».
  8. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
  9. Avant de nettoyer et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le toujours. N'essayez pas de débrancher avec les mains mouillées.
  10. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un environnement sec.
  11. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, car ils pourraient présenter un danger pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
  12. Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Assurez-vous que le câble n'est pas pincé. N'enroulez pas le câble autour de l'appareil et ne le pliez pas.
  13. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et lisse.
  14. Le radiateur ne doit pas être situé directement sous une prise. La prise ne doit pas être dans le flux d'air chaud de l'appareil.
  15. Placez toujours l'appareil de chauffage de manière à ce qu'il ne puisse pas s'enflammer dans des matériaux inflammables tels que des rideaux. Assurez-vous que l'appareil est toujours fermement posé sur le sol. Assurez-vous que l'entrée d'air et Les ouvertures de sortie ne sont pas obstruées.
- N'utilisez pas le chauffage à proximité de bains, douches, évier, piscines ou autres récipients d'eau.
16. La température des filets peut être très élevée pendant le fonctionnement de l'appareil. Éviter le contact avec la peau.
  17. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
  18. N'insérez pas d'objets à travers la grille ou à l'intérieur de l'appareil.



## PRUDENCE

Cet appareil de chauffage est équipé d'un thermostat réglable, mais lorsqu'il est réglé à la température la plus élevée, il ne fonctionne pas pour réguler la température ambiante.

19. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers encourus.

20. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

21. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sans surveillance constante.



## PRUDENCE

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée à la présence des enfants et des personnes vulnérables.



## DANGER

Ce radiateur ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit effectuée.



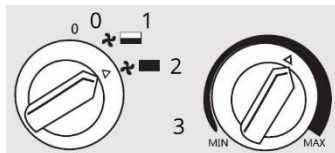
## PRUDENCE



## PRUDENCE

Si vous souhaitez éteindre le chauffage, veuillez électricité tant que le radiateur ne s'arrête pas d'abord l'éteindre sur le panneau de commande. automatiquement  
Ne débranchez pas directement l'alimentation

## 3 Mise en service et panneau de commande



1. Désactivé / Désactivé
2. Ventilateur et température modérée
3. Ventilateur et haute température
4. Thermostat

### 3.1 Commande

1. Tout d'abord, tournez le thermostat sur la position maximale, allumez l'appareil avec la plus grande puissance. Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'éteigne (un « clic » se fait entendre). Le thermostat s'allumera et s'éteindra alors automatiquement pour maintenir la température ambiante constante.

2. Après utilisation, suivez les étapes ci-dessous pour faire fonctionner le radiateur : Éteignez le thermostat et éteignez-le (position 0), débranchez

l'appareil et laissez l'appareil refroidir à la température de l'air. Lorsque l'appareil a complètement refroidi, placez-le dans l'emballage. Évitez de stocker l'appareil avant que l'élément chauffant ne refroidisse pas, il est dangereux de stocker l'appareil chaud

## 4 Nettoyage et stockage

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise et laissez-le refroidir.

L'étui peut se salir facilement, essuyez-le souvent avec une éponge douce. Pour les pièces très sales, essuyez le radiateur soufflant avec une éponge trempée dans de l'eau tiède et un détergent doux et séchez le boîtier du radiateur avec un chiffon propre. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil !

Ne pas éclabousser d'eau sur le radiateur, ne jamais utiliser de solvants tels que l'essence, l'acétate d'isoamyle, le toluène, etc. pour nettoyer le radiateur afin de protéger le boîtier.

Lorsque vous rangez le radiateur, laissez-le d'abord refroidir, gardez-le au sec. Ensuite, couvrez d'un sac en plastique, placez-le dans la boîte d'emballage et conservez-le dans un endroit sec et ventilé.

### Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



**PERICOLO**

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



**CAUTELA**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



## ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



## ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

### Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

### Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



IT PERICOLO DOVUTO A SUPERFICI CALDE - Attenzione! Ci sono alcune parti del prodotto che possono riscaldarsi molto



IT TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Rimuovere l'alimentatore prima di ogni procedura.



IT PERICOLO DA AVVIAMENTO IMPROVVISO - Attenzione! Il termoventilatore può riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente.



### INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

## DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



## RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH**



## MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904473|904474|906798) nel campo di ricerca.

## Sommario

<b>1</b>	<b>Indicazioni</b>	<b>34</b>
<b>2</b>	<b>Precauzioni di sicurezza</b>	<b>35</b>
<b>3</b>	<b>Messa in servizio e pannello di controllo</b>	<b>36</b>
<b>4</b>	<b>Pulizia e stoccaggio</b>	<b>37</b>

## 1 Indicazioni

		Termoventilatore in ceramica STIER 3,0 kW (904474)	Termoventilatore in ceramica STIER 2,0 kW (904473)	Termoventilatore in ceramica STIER 5,0 kW (906798)
Livello di prestazione 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Tensione di linea	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensioni (P x L x A)	Millimetro	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Classe di protezione I		Grado di protezione IP20	Grado di protezione IP20	Grado di protezione IP20

Prescrizioni in materia di informazione per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrico:

Modello n.		906798	904474	904473	Unità
<b>Dissipazione del calore</b>					
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	2,5	1,5	1,0	KW
Max. capacità di riscaldamento continuo	P <sub>max,c</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
<b>Consumo energetico</b>					
In modalità off	P <sub>o</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In modalità standby	P <sub>sm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In modalità inattiva	P <sub>idle</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In standby di rete	P <sub>nsm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
Modalità standby con informazioni sul display o stato					[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modalità attiva					71 S, su 85.0%
<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (scegline uno)</b>					
Potenza di riscaldamento monostadio e nessun controllo della temperatura ambiente					[no]
Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente					[no]
con termostato meccanico, controllo della temperatura ambiente					[si]
con regolazione elettronica della temperatura ambiente					[no]
Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer di deviazione					[no]
Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer settimanale					[no]
<b>Altre opzioni di controllo (possibilità di selezione multipla)</b>					

Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	[no]
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	[no]
con opzione di controllo della distanza	[no]
con controllo adattivo dell'avviamento	[no]
con limiti di orario di lavoro	[no]
con sensore lampada nera	[no]
Funzionalità di autoapprendimento	[no]
Precisione di controllo	[no]

## 2 Precauzioni di sicurezza

Prima dell'uso, assicurarsi che l'utente di questo termoventilatore abbia letto e compreso attentamente le relative norme di sicurezza. L'uso improprio o improprio del compressore può

comportare rischi per la salute. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente di utilizzare il compressore come previsto.

### 2.1 Destinazione d'uso

1. Utilizzare il riscaldatore solo se i piedini sono fissati correttamente.



Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore della ventola.

2. Il significato dell'immagine nell'etichetta è: "Non coprire"
3. Verifica che la tua rete voltage corrisponde a quello indicato sulla targhetta del dispositivo.
4. Tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone non scolarizzate.
5. Controllare di tanto in tanto che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare mai il dispositivo con segni di danneggiamento, ma farlo controllare e riparare da un servizio competente e qualificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo partner di assistenza o da una persona similmente qualificata per evitare rischi.
6. Utilizzare il dispositivo solo per uso domestico e secondo le modalità indicate in questo manuale.
7. Durante la pulizia dell'apparecchio, seguire le istruzioni nella sezione "Pulizia e cura".
8. Non utilizzare mai il dispositivo vicino a superfici calde.
9. Prima della pulizia e quando non si utilizza l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla presa



di corrente. Non tentare di scollegare la spina con le mani bagnate.

10. Non utilizzare mai il dispositivo all'aperto e riporlo sempre in un ambiente asciutto.
11. Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore, in quanto potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente e danneggiare il dispositivo.
12. Non spostare mai il dispositivo tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non sia schiacciato. Non avvolgere il cavo attorno al dispositivo né piegarlo.
13. Posizionare il dispositivo su una superficie piana, stabile e liscia.
14. Il riscaldatore non deve essere posizionato direttamente sotto una presa. La presa non deve trovarsi nel flusso d'aria calda dell'apparecchio.
15. Posizionare sempre il riscaldatore in modo tale che non possa prendere fuoco in materiali infiammabili come le tende. Assicurarsi che il dispositivo sia sempre saldamente a terra. Assicurarsi che la presa d'aria e Le aperture di uscita non sono ostruite.



**CAUTELA**

Non azionare il riscaldamento vicino a vasche da bagno, docce, lavandini, piscine o altri contenitori d'acqua.

16. La temperatura delle reti può essere molto elevata durante il funzionamento del dispositivo. Evitare il contatto con la pelle.
17. Non utilizzare mai il dispositivo vicino a materiali infiammabili o esplosivi.
18. Non inserire oggetti attraverso la griglia o all'interno del dispositivo.

## CAUTELA

Questo riscaldatore è dotato di un termostato regolabile, ma quando è impostato alla temperatura più alta, non funziona per regolare la temperatura ambiente.

19. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e ne comprendono i pericoli.
20. I bambini non possono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

21. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani senza supervisione costante.

## CAUTELA

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata alla presenza di bambini e di persone vulnerabili.

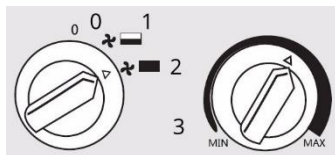
## PERICOLO

Questo riscaldatore non deve essere utilizzato da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non venga effettuato un monitoraggio costante.

## CAUTELA

Se si desidera spegnere il riscaldatore, spegnerlo prima sul pannello di controllo. Non scollegare direttamente l'alimentazione fino a quando il riscaldatore non si arresta automaticamente.

## 3 Messa in servizio e pannello di controllo



1. Spento / Spento
2. Ventola e temperatura moderata
3. Ventola e alta temperatura
4. Termostato

### 3.1 Committenza

1. Innanzitutto, ruotare il termostato sulla posizione massima, accendere il dispositivo con la massima potenza. Quando viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare il termostato in senso antiorario fino allo spegnimento (si sente un "clic"). Il termostato si accenderà e si spegnerà automaticamente per mantenere costante la temperatura ambiente.

temperatura dell'aria. Quando il dispositivo si è completamente raffreddato, inserirlo nella confezione. Evitare di riporre il dispositivo prima che l'elemento riscaldante non si raffreddi, è pericoloso conservare il dispositivo caldo.

2. Dopo l'uso, seguire i passaggi seguenti per far funzionare il riscaldatore: Spegnerlo (posizione 0), scollegare l'apparecchio e lasciare che l'apparecchio si raffreddi alla

## 4 Pulizia e stoccaggio

Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e lasciarlo raffreddare.

La custodia può sporcarsi facilmente, puliscila spesso con una spugna morbida. Per le parti molto sporche, pulire il termoventilatore con una spugna imbevuta di acqua tiepida e detergente delicato e asciugare l'alloggiamento del riscaldatore con un panno pulito. Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno del dispositivo!

Non spruzzare acqua sul radiatore, non utilizzare mai solventi come benzina, acetato di isoamile, toluene, ecc. per pulire il radiatore per proteggere l'alloggiamento.

Quando si ripone il riscaldatore, lasciarlo prima raffreddare, tenerlo asciutto. Quindi coprire con un sacchetto di plastica, riporre nella scatola di imballaggio e conservare in un luogo asciutto e ventilato

### Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



**GEVAAR**

Geeft aanwijzingen aan die nauwkeurig in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



**VOORZICHTIGHEID**

Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om letsel aan personen uit te sluiten.



**AANDACHT**

Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om materiële schade en/of vernietiging te voorkomen.

### Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



**GEVAAR**

Geeft aanwijzingen aan die nauwkeurig in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



**VOORZICHTIGHEID**

Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om letsel aan personen uit te sluiten.



**AANDACHT**

Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om materiële schade en/of vernietiging te voorkomen.



**TIP**

Identificeert technische of materiële benodigdheden die speciale aandacht vereisen.

NL

## Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige hantering en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Alleen zo voorkom je ongelukken en garandeer je de garantie.

## Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of doorgegeven aan derden.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



NL GEVAAR VAN HETE OPPERVLAKKEN - Let op! Er zijn enkele onderdelen in het product die veel warm kunnen worden



NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Verwijder de voeding voor elke procedure.



NL GEVAAR DOOR PLOTSELINGE START - Let op! De luchtverhitter kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring.



## OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of ingrepen uitvoert.



## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie zorgt voor een correct gebruik. STIER tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.



@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging van normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijke) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd volgens de landelijke Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en de accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Overweeg voordat u het product weggooit manieren om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u ze weggooit, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of inleverpunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten zijn verkrijgbaar bij de stad of het lokale bestuur. Commerciële eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren op een van de volgende locaties: Fabrikant.



#### VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de weergave afwijken van het daadwerkelijke product.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH**



#### ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904473|904474|906798) in het zoekveld in.

## Inhoudsopgave

1	Specificaties	40
2	Veiligheidsmaatregel	41
3	Inbedrijfstelling en bedieningspaneel	42
4	Reiniging en opslag	42

## 1 Specificaties

		STIER keramische luchtverhitter 3,0 kW (904474)	STIER keramische luchtverhitter 2,0 kW (904473)	STIER keramische luchtverhitter 5,0 kW (906798)
Prestatieniveau 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Lijnspanning	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Afmetingen (D x B x H)	Mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Beschermingsklasse I		IP20	IP20	IP20

Informatievereisten voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming:

Model nr.	906798	904474	904473	Eenheid	
<b>Warmteafvoer</b>					
Nominale warmteafgifte	P <sub>nom</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P <sub>min</sub>	2,5	1,5	1,0	KW
Max. continue verwarmingscapaciteit	P <sub>max,c</sub>	5,0	3,0	2,0	KW
<b>Stroomverbruik</b>					
In uit-modus	P <sub>o</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In stand-bymodus	P <sub>sm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In ruststand	P <sub>idle</sub>	0,00	0,00	0,00	W
In stand-by voor het netwerk	P <sub>sm</sub>	0,00	0,00	0,00	W
Stand-bymodus met weergave-informatie of status					[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus					71 S, op 85,0%
<b>Type warmteafgifte / regeling van de kamertemperatuur (kies er een)</b>					
Eentraps verwarmingsvermogen en geen regeling van de kamertemperatuur					[nee]
Twee of meer handmatige niveaus, geen regeling van de kamertemperatuur					[nee]
met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling					[Ja]
met elektronische regeling van de kamertemperatuur					[nee]
Elektronische regeling van de kamertemperatuur + omleidingstimer					[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling + weektimer					[nee]
<b>Andere besturingsopties (meervoudige selectie mogelijk)</b>					
Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie					[nee]
Regeling van de kamertemperatuur, met open-raamdetectie					[nee]
met optie voor afstandsregeling					[nee]
met adaptieve startregeling					[nee]
met arbeidstijdlimieten					[nee]
met zwarte lamsensor					[nee]
Zelflerende functionaliteit					[nee]
Nauwkeurigheid van de controle					[nee]

## 2 Veiligheidsmaatregel

Zorg er voor het gebruik van dat de gebruiker van deze luchtverhitter de bijbehorende veiligheidsvoorschriften grondig heeft gelezen en begrepen. Onjuist of onjuist gebruik van de

compressor kan leiden tot gezondheidsrisico's. Alleen door alle veiligheidsinstructies en informatie volledig in acht te nemen, kan de compressor worden gebruikt zoals bedoeld.

### 2.1 Beoogd gebruik

1. Gebruik de kachel alleen als de poten goed zijn bevestigd.



Om oververhitting te voorkomen, mag u de verwarming van de ventilator niet afdekken.

2. De betekenis van de afbeelding in het label is: "Niet bedekken"
3. Controleer of uw netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven.
4. Buiten bereik van kinderen en ongeschoolde mensen houden.
5. Controleer de kabel van tijd tot tijd op beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit met tekenen van schade, maar laat het controleren en repareren door een competente en gekwalificeerde dienst. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicepartner of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
6. Gebruik het apparaat alleen voor thuisgebruik en op de manier die in deze handleiding wordt aangegeven.
7. Volg bij het reinigen van het apparaat de instructies in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
8. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van hete oppervlakken.
9. Voordat u het apparaat schoonmaakt en wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen. Probeer de stekker niet uit het stopcontact te halen met natte handen.
10. Gebruik het apparaat nooit buitenshuis en plaats het altijd in een droge omgeving.
11. Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, omdat deze



een gevaar kunnen vormen voor de gebruiker en het apparaat kunnen beschadigen.

12. Verplaats het apparaat nooit door aan de kabel te trekken. Zorg ervoor dat de kabel niet bekneld raakt. Wikkel de kabel niet om het apparaat en buig het niet.
13. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele en gladde ondergrond.
14. De kachel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst. Het stopcontact mag zich niet in de heteluchtstroom van het apparaat bevinden.
15. Plaats de kachel altijd zo dat deze niet kan ontbranden in brandbare materialen zoals gordijnen. Zorg ervoor dat het apparaat altijd stevig op de grond staat. Zorg ervoor dat de luchtinlaat en  
Uitlaatopeningen zijn niet geblokkeerd.



### VOORZICHTIGHEID

Gebruik de verwarming niet in de buurt van baden, douches, gootstenen, zwembaden of andere watercontainers.

16. De temperatuur van de netten kan tijdens de werking van het apparaat erg hoog zijn. Vermijd contact met de huid.
17. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van ontvlambare of explosieve materialen.
18. Steek geen voorwerpen door het rooster of in het apparaat.



### VOORZICHTIGHEID

Deze kachel is voorzien van een regelbare thermostaat, maar wanneer deze op de hoogste temperatuur is ingesteld, werkt deze niet om de kamertemperatuur te regelen.

19. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door

personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.

20. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
21. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten zonder constant toezicht uit de buurt worden gehouden.



## VOORZICHTIGHEID

Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de

aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.



## GEVAAR

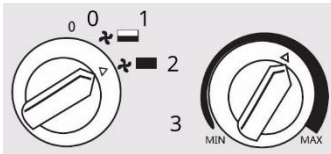
Deze kachel mag niet worden bediend door mensen die de kamer niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.



## VOORZICHTIGHEID

Als u de kachel wilt uitschakelen, zet deze dan eerst uit op het bedieningspaneel. Koppel de stroomtoevoer pas direct los als de kachel automatisch stopt

## 3 Inbedrijfstelling en bedieningspaneel



1. Uit/Uit
2. Ventilator & gematigde temperatuur
3. Ventilator & Hoge Temperatuur
4. Thermostaat

### 3.1 Inbedrijfstelling

1. Draai eerst de thermostaat naar de maximale stand, zet het apparaat met het grootste vermogen aan. Wanneer de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaat tegen de klok in totdat deze uitgaat (u hoort een "klik"). De thermostaat gaat dan automatisch aan en uit om de kamertemperatuur constant te houden.

luchttemperatuur. Wanneer het apparaat volledig is afgekoeld, plaatst u het in de verpakking. Bewaar het apparaat niet voordat het verwarmingselement niet is afgekoeld, het is gevaarlijk om het hete apparaat op te slaan

2. Volg na gebruik de onderstaande stappen om de kachel te bedienen: Zet de thermostaat uit en uit (stand 0), haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen tot de

## 4 Reiniging en opslag

Voordat u het apparaat schoonmaakt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het afkoelen. De behuizing kan gemakkelijk vuil worden, veeg hem vaak af met een zachte spons. Veeg bij sterk vervuilde onderdelen de luchtverhitter af met een

spons gedrenkt in lauw water en een mild schoonmaakmiddel en droog de kachelbehuizing af met een schone doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt!

Spetter geen water op de radiator, gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, isoamylacetaat, toluen, etc. om de radiator schoon te maken om de behuizing te beschermen.

Laat de kachel bij het opbergen eerst afkoelen, houd hem droog. Dek vervolgens af met een plastic zak, plaats deze in de verpakingsdoos en bewaar op een droge, geventileerde plaats.

## Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



### OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



### UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



### ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

## Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

## Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



PL ZAGROŻENIE SPOWODOWANE GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI - Uwaga! W produkcie są pewne części, które mogą się bardzo nagrzewać



PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Odłącz zasilanie przed każdą procedurą.



PL NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z NAGŁYM STARTEM - Uwaga! Nagrzewnica może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania.



## O TYM PRZEWODNIKU

**PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI:** Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa. **DYSPOZYCJI**

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wymij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



## ZASTRZEŻENIE PRAW



STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH**



#### INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (904473|904474|906798) w polu wyszukiwania.

#### Spis treści

1	Specyfikacje	45
2	Środki ostrożności	46
3	Panel uruchomieniowy i sterujący	47
4	Czyszczenie i przechowywanie	48

## 1 Specyfikacje

		Stier Ceramiczna dmuchawa grzewcza 3,0 kW (904474)	Stier Nagrzewnica ceramiczna 2,0 kW (904473)	Ceramiczna dmuchawa grzewcza STIER 5,0 kW (906798)
Poziom wydajności 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Napięcie sieciowe	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Wymiary (gł. x szer. x wys.)	Mm	Wymiary 259 x 135 x 271	Wymiary 219 x 129 x 235	Rozmiar 365 x 215 x 355
Klasa ochrony I		Stopień ochrony IP20	Stopień ochrony IP20	Stopień ochrony IP20

Wymogi informacyjne dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń:

Model nr.		906798	904474	904473	Jednostka
<b>Rozpraszanie ciepła</b>					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub> powiedział:	5,0	3,0	2,0	KW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P <sub>min</sub> (Jednostka Handlowa)	2,5	1,5	1,0	KW
Max. ciągła moc grzewcza	P <sub>max,c</sub>	5,0	3,0	2,0	KW

Pobór					
W trybie wyłączonym	Po	0,00	0,00	0,00	W
W trybie czuwania	Psm	0,00	0,00	0,00	W
W trybie bezczynności	Pidel	0,00	0,00	0,00	W
W trybie czuwania sieciowego	Pnsm	0,00	0,00	0,00	W
Tryb czuwania z wyświetlanymi informacjami lub statusem					[Nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym					71 S, wt. 85,0%
Rodzaj mocy grzewczej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (do wyboru)					
Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu					[Nie]
Dwa lub więcej poziomów ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu					[Nie]
z termostatem mechanicznym do regulacji temperatury w pomieszczeniu					[tak]
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu					[Nie]
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu + wyłącznik czasowy					[Nie]
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu + programator tygodniowy					[Nie]
Inne opcje sterowania (możliwy wielokrotny wybór)					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności					[Nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna					[Nie]
z opcją kontroli odległości					[Nie]
z adaptacyjnym sterowaniem rozruchem					[Nie]
z limitami czasu pracy					[Nie]
z czujnikiem czarnej lampy					[Nie]
Funkcja samouczenia się					[Nie]
Dokładność sterowania					[Nie]

## 2 Środki ostrożności

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że użytkownik tej nagrzewnicy dokładnie przeczytał i zrozumiał związane z nią przepisy bezpieczeństwa. Niewłaściwe lub niewłaściwe użytkowanie sprężarki może spowodować zagrożenie dla

zdrowia. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwi użytkowanie sprzętarki zgodnie z przeznaczeniem.

### 2.1 Przeznaczenie

1. Używaj grzejnika tylko wtedy, gdy nożyki są prawidłowo zamocowane.



Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywaj grzejnika wentylatora.

2. Znaczenie obrazu na etykiecie to: "Nie zakrywać"
3. Sprawdź, czy napięcie sieciowe jest zgodne z tym, które znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieuczęszczających do szkoły.
5. Od czasu do czasu sprawdzaj pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używaj urządzenia ze



6. śladami uszkodzenia, ale zleć jego sprawdzenie i naprawę kompetentnemu i wykwalifikowanemu serwisowi. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego partnera serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
7. Używaj urządzenia wyłącznie do użytku domowego i w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
8. Podczas czyszczenia urządzenia postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
9. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.

9. Przed czyszczeniem i gdy nie używasz urządzenia, zawsze odłączaj je od zasilania. Nie próbuj odłączać wtyczki mokrymi rękami.
10. Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz i zawsze umieszczaj je w suchym miejscu.
11. Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta, ponieważ mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i uszkodzić urządzenie.
12. Nigdy nie przesuwaj urządzenia, ciągnąc za. Upewnij się, że nie jest ściśnięty. Nie owijaj wokół urządzenia ani nie zginaj go.
13. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej i gładkiej powierzchni.
14. Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem. Gniazdko nie może znajdować się w strumieniu gorącego powietrza urządzenia.
15. Zawsze umieszczaj grzejnik w taki sposób, aby nie zapalił się w materiałach łatwopalnych, takich jak zasłony. Upewnij się, że urządzenie zawsze mocno przylega do podłoża. Upewnij się, że wlot powietrza i Otwory wylotowe nie są zablokowane.



## OSTROŻNOŚĆ

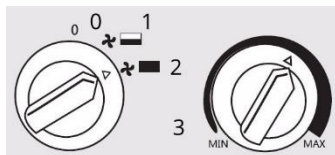
Nie uruchamiaj ogrzewania w pobliżu wanien, pryszniców, zlewów, basenów lub innych pojemników na wodę.

16. Temperatura siatek może być bardzo wysoka podczas pracy urządzenia. Unikać kontaktu ze skórą.
17. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
18. Nie wkładaj żadnych przedmiotów przez kratkę ani do wnętrza urządzenia.



## OSTROŻNOŚĆ

### 3 Panel uruchomieniowy i sterujący



Ten grzejnik jest wyposażony w regulowany termostat, ale po ustawieniu na najwyższą temperaturę nie działa w celu regulacji temperatury w pomieszczeniu.

19. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub są poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
20. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
21. Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala bez stałego nadzoru.



## OSTROŻNOŚĆ

Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób wymagających szczególnego traktowania.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Grzejnik ten nie może być obsługiwany przez osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że prowadzony jest stały monitoring.



## OSTROŻNOŚĆ

Jeśli chcesz wyłączyć grzejnik, najpierw wyłącz go na panelu sterowania. Nie odłączaj zasilania bezpośrednio, dopóki grzałka nie zatrzyma się automatycznie

1. Wyt./ Wyt.
2. Wentylator i umiarkowana temperatura
3. Wentylator i wysoka temperatura
4. Termostat

## 3.1 Uruchomienie

1. Najpierw przekręć termostat do pozycji maksymalnej, włącz urządzenie o największej mocy. Po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu przekręć termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż się wyłączy (słychać "kliknięcie"). Termostat będzie się wtedy automatycznie włączał i wyłączał, aby utrzymać stałą temperaturę w pomieszczeniu.

(pozycja 0), odłącz urządzenie i poczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury powietrza. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, umieść je w opakowaniu. Unikaj przechowywania urządzenia, zanim element grzejny nie ostygnie, przechowywanie gorącego urządzenia jest niebezpieczne

2. Po użyciu wykonaj poniższe czynności, aby uruchomić grzejnik: Wyłącz termostat i wyłącz go

## 4 Czyszczenie i przechowywanie

Przed czyszczeniem urządzenia odłącz je od gniazdka i pozwól mu ostygnąć.

Etui łatwo się brudzi, często przecieraj je miękką gąbką. W przypadku mocno zabrudzonych części przetrzyj termowentylator gąbką zamoczoną w letniej wodzie z łagodnym detergentem i osusz obudowę nagrzewnicy czystą szmatką. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!

Nie spryskuj chłodnicy wodą, nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, octan izoamylu, toluen itp. do czyszczenia grzejnika w celu ochrony obudowy.

Podczas przechowywania grzejnika najpierw pozwól mu ostygnąć, utrzyj go w suchości. Następnie przykryj plastikową torbą, umieść w pudełku i przechowuj w suchym, przewiewnym miejscu

## Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

## Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du

använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

## Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



SV FARA PÅ GRUND AV HETA YTOR - Varning! Det finns vissa delar i produkten som kan värmas upp mycket



SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Ta bort strömförsörjningen före varje procedur.



SV FARA PÅ GRUND AV PLÖTSLIG START - Varning! Värmefläkten kan plötsligt starta om efter ett strömavbrott.



## OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



## ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok

ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

## FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



## FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH**



## HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (904473|904474|906798) i sökfältet.

## Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Specifikationer</b>	<b>51</b>
<b>2</b>	<b>Säkerhetsåtgärder</b>	<b>51</b>
<b>3</b>	<b>Driftsättning och kontrollpanel</b>	<b>53</b>
<b>4</b>	<b>Rengöring och förvaring</b>	<b>53</b>

## 1 Specifikationer

		STIER Keramisk värmefläkt 3.0 kW (904474)	STIER Keramisk värmefläkt 2.0 kW (904473)	STIER Keramisk värmefläkt 5.0 kW (906798)
Prestandanivå 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Linje voltage	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Mått (D x B x H)	Mm	Storlek 259 x 135 x 271	Storlek 219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Skyddsklass I		IP20-klassad	IP20-klassad	IP20-klassad

Informationskrav för elektriska rumsvärmare:

Modell nr.	906798	904474	904473	Enhet	
<b>Värmeavledning</b>					
Nominell värmeeffekt	Pnom Pnom	5,0	3,0	2,0	KW
Minsta värmeeffekt (vägledande)	Pmin (Pmin)	2,5	1,5	1,0	KW
Max. kontinuerlig värmekapacitet	Pmax,c	5,0	3,0	2,0	KW
<b>Effektförbrukning</b>					
I avstängt läge	Po	0,00	0,00	0,00	W
I standby-läge	Psm	0,00	0,00	0,00	W
I viloläge	Fälla	0,00	0,00	0,00	W
I vänteläge för nätverket	Pnsm	0,00	0,00	0,00	W
Standby-läge med displayinformation eller status					[nej]
Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning i aktivt läge					71 S, på 85,0 %
<b>Typ av värmeeffekt / rumstemperaturkontroll (välj en)</b>					
Enstegs värmeeffekt och ingen reglering av rumstemperaturen					[nej]
Två eller flera manuella nivåer, ingen rumstemperaturkontroll					[nej]
med mekanisk termostat rumstemperaturreglering					[ja]
med elektronisk rumstemperaturreglering					[nej]
Elektronisk rumstemperaturreglering + avledningstimer					[nej]
Elektronisk rumstemperaturreglering + veckotimer					[nej]
<b>Andra kontrollalternativ (flerval möjligt)</b>					
Rumstemperaturreglering, med närvarodetektering					[nej]
Rumstemperaturreglering, med detektering av öppna fönster					[nej]
med möjlighet till distanskontroll					[nej]
med adaptiv startkontroll					[nej]
med arbetstidsgränser					[nej]
med svart lamsensor					[nej]
Självlärande funktionalitet					[nej]
Kontrollens noggrannhet					[nej]

## 2 Säkerhetsåtgärder

Innan du använder den, se till att användaren av denna värmefläkt noggrant har läst och förstått de tillhörande säkerhetsföreskrifterna. Felaktig eller felaktig användning av kompressorn kan leda till

hälsorisker. Endast om alla säkerhetsanvisningar och all information följs helt och hållet kan kompressorn användas på avsett sätt.

### 2.1 Avsedd användning

1. Använd endast värmaren om fötterna är ordentligt festsatta.



För att undvika överhettning, täck inte över fläktens värmare.

2. Innebörden av bilden på etiketten är: "Täck inte över"
3. Kontrollera att ditt elnät voltage matchar den som anges på enhetens märkskylt.
4. Förvaras utom räckhåll för barn och oskolade personer.
5. Kontrollera då och då att kabeln inte är skadad. Använd aldrig enheten med tecken på skada, utan låt den kontrolleras och repareras av en kompetent och kvalificerad service. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicepartner eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
6. Använd endast enheten för hemmabruk och på det sätt som anges i denna bruksanvisning.
7. När du rengör apparaten, följ instruktionerna i avsnittet "Rengöring och skötsel".
8. Använd aldrig enheten nära heta ytor.
9. Innan rengöring och när du inte använder apparaten, koppla alltid ur den. Försök inte dra ur kontakten med våta händer.
10. Använd aldrig enheten utomhus och placera den alltid i en torr miljö.
11. Använd aldrig tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren, eftersom de kan utgöra en fara för användaren och skada enheten.
12. Flytta aldrig enheten genom att dra i kabeln. Se till att kabeln inte kläms. Vira inte kabeln runt enheten och böj den inte.
13. Placera enheten på en plan, stabil och slät yta.
14. Värmaren får inte placeras direkt under ett uttag. Uttaget får inte vara i apparatens varma luftflöde.
15. Placera alltid värmaren på ett sådant sätt att den inte kan antändas i brandfarliga material som gardiner. Se till att enheten alltid står stadigt på marken. Se till att luftintaget och utloppsöppningarna är inte blockerade.



#### FÖRSIKTIGHET

Använd inte värmen nära bad, duschar, handfat, simbassänger eller andra vattenbehållare.

16. Nätens temperatur kan vara mycket hög under drift av enheten. Undvik kontakt med huden.
17. Använd aldrig enheten i närheten av brandfarliga eller explosiva material.
18. För inte in föremål genom galleret eller inuti enheten.



#### FÖRSIKTIGHET

Denna värmare är utrustad med en justerbar termostat, men när den är inställd på högsta temperatur fungerar den inte för att reglera rumstemperaturen.

19. Denna enhet kan användas av barn 8 år och äldre och av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått övervakning eller instruktioner om säker användning av enheten och förstår farorna.
20. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
21. Barn under 3 år bör hållas borta utan ständig tillsyn.



#### FÖRSIKTIGHET

Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt närvaron av barn och utsatta personer.



#### FARA

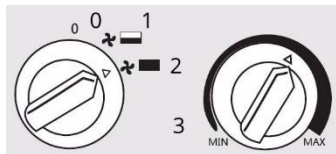
Denna värmare får inte användas av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte konstant övervakning utförs.



#### FÖRSIKTIGHET

Om du vill stänga av värmaren, stäng av den på kontrollpanelen först. Koppla inte bort strömförsörjningen direkt förrän värmaren stannar automatiskt

### 3 Driftsättning och kontrollpanel



1. Av/Av
2. Fläkt & måttlig temperatur
3. Fläkt och hög temperatur
4. Termostat

#### 3.1 Idrifttagning

1. Vrid först termostaten till maxläget, slå på enheten med störst effekt. När önskad rumstemperatur har uppnåtts, vrid termostaten moturs tills den stängs av (ett "klick" hörs). Termostaten slås sedan automatiskt på och av för att hålla rumstemperaturen konstant.

2. Efter användning, följ stegen nedan för att använda värmaren: Stäng av termostaten och stäng av den (läge 0), koppla ur apparaten och låt

#### 4 Rengöring och förvaring

Innan du rengör apparaten, koppla ur den från uttaget och låt den svalna.

Fodralet kan lätt bli smutsigt, torka av det ofta med en mjuk svamp. För mycket smutsiga delar, torka av värmeväxlaren med en svamp doppad i ljummet vatten och mildt rengöringsmedel och torka värmehuset med en ren trasa. Se till att inget vatten kommer in i enheten!

Stänk inte vatten på kylaren, använd aldrig lösningsmedel som bensin, isoamylacetat, toluen etc. för att rengöra kylaren för att skydda höljet.

När du förvarar värmaren, låt den svalna först, håll den torr. Täck sedan med en plastpåse, lägg i förpackningslådan och förvara på en torr, ventilerad plats